

AKTY PŘIJATÉ INSTITUCEMI ZŘÍZENÝMI MEZINÁRODNÍ DOHODOU

ROZHODNUTÍ SMÍŠENÉHO VÝBORU EU-ŠVÝCARSKO ZŘÍZENÉHO ČLÁNKEM 14 DOHODY MEZI EVROPSKÝM SPOLEČENSTVÍM A JEHO ČLENSKÝMI STÁTY NA JEDNÉ STRANĚ A ŠVÝCARSKOU KONFEDERACÍ NA STRANĚ DRUHÉ O VOLNÉM POHYBU OSOB č. 2/2011

ze dne 30. září 2011,

kterým se nahrazuje příloha III (Vzájemné uznávání odborných kvalifikací)

(2011/702/EU)

SMÍŠENÝ VÝBOR,

s ohledem na Dohodu mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Švýcarskou konfederací na straně druhé o volném pohybu osob⁽¹⁾ (dále jen „dohoda“), a zejména na články 14 a 18 této dohody,

s ohledem na Protokol k Dohodě mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Švýcarskou konfederací na straně druhé o volném pohybu osob týkající se účasti Bulharské republiky a Rumunska jakožto smluvních stran na základě jejich přistoupení k Evropské unii⁽²⁾, a zejména na čl. 4 odst. 2 uvedeného protokolu,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dohoda byla podepsána dne 21. června 1999 a vstoupila v platnost dne 1. června 2002.
- (2) Příloha III (Vzájemné uznávání odborných kvalifikací) byla naposledy pozměněna rozhodnutím smíšeného výboru EU-Švýcarsko č. 1/2004 ze dne 30. dubna 2004⁽³⁾ a měla by být provedena její aktualizace za účelem zohlednění nových právních aktů Evropské unie, které byly přijaty po roce 2004, zejména směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/36/ES ze dne 6. července 2005 o uznávání odborných kvalifikací⁽⁴⁾.
- (3) Příloha III dohody by měla být přizpůsobena s ohledem na přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k EU dne 1. ledna 2007.
- (4) V zájmu srozumitelnosti a přehlednosti by měla být příloha III dohody nahrazena novým konsolidovaným zněním.

- (5) Švýcarsko stanoví podle směrnice Rady 96/16/EHS ze dne 5. dubna 1993 o usnadnění volného pohybu lékařů a vzájemného uznávání jejich diplomů, osvědčení a jiných dokladů o dosažené kvalifikaci⁽⁵⁾ a směrnice 2005/36/ES jednu odbornou kvalifikaci a jedno profesní označení pro všeobecné lékaře, jež budou stejné pro všechny současné i budoucí všeobecné lékaře.

- (6) Za účelem zajištění účinného uplatňování směrnice 2005/36/ES mezi oběma smluvními stranami bude Komise pokračovat v úzké spolupráci se Švýcarskem a zejména v provádění odpovídajících konzultací se švýcarskými odborníky,

PŘIJAL TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Příloha III dohody (Vzájemné uznávání odborných kvalifikací) se nahrazuje zněním uvedeným v příloze tohoto rozhodnutí.

Článek 2

Švýcarsko bude uplatňovat bez omezení nabytá práva stanovená ve směrnici 2005/36/ES za podmínek uvedených v tomto rozhodnutí a v příloze tohoto rozhodnutí.

Článek 3

Toto rozhodnutí je vyhotoveno v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

Článek 4

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost prvním dnem poté, co Švýcarsko oznámí dokončení svých vnitřních postupů pro provedení tohoto rozhodnutí.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 114, 30.4.2002, s. 6.

⁽²⁾ Úř. věst. L 124, 20.5.2009, s. 53.

⁽³⁾ Úř. věst. L 352, 27.11.2004, s. 129.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 255, 30.9.2005, s. 22.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 165, 7.7.1993, s. 1.

Rozhodnutí se provádí prozatímně od prvního dne druhého měsíce následujícího po jeho přijetí s výjimkou hlavy II směrnice 2005/36/ES, která se provádí ode dne vstupu tohoto rozhodnutí v platnost.

Pokud nebude učiněno oznámení uvedené v prvním pododstavci do 24 měsíců od přijetí tohoto rozhodnutí, pozbývá toto rozhodnutí platnosti.

V Bruselu dne 30. září 2011.

*Za Smíšený výbor
předseda*
Gianluca GRIPPA

PŘÍLOHA

„PŘÍLOHA III

VZÁJEMNÉ UZNÁVÁNÍ ODBORNÝCH KVALIFIKACÍ

(Diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci)

1. Smluvní strany se dohodly, že budou v oblasti vzájemného uznávání odborných kvalifikací navzájem uplatňovat akty a sdělení Evropské unie, na něž se odkazuje v oddíle A této přílohy, podle oblastí působnosti dohody.
2. Pokud není uvedeno jinak, termín „členský stát (členské státy)“ uváděný v aktech, na něž se odkazuje v oddíle A této přílohy, se kromě států, na něž se vztahují dotyčné právní akty EU, použije i na Švýcarsko.
3. Pro účely uplatňování této přílohy berou smluvní strany v úvahu právní akty EU, na něž se odkazuje v oddíle B této přílohy.

ODDÍL A: AKTY, NA KTERÉ JE ODKAZOVÁNO

- 1a) **32005 L 0036**: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/36/ES ze dne 7. září 2005 o uznávání odborných kvalifikací (Úř. věst. L 255, 30.9.2005, s. 22).

ve znění:

- směrnice Rady 2006/100/ES ze dne 20. listopadu 2006, kterou se z důvodu přistoupení Bulharska a Rumunska upravují některé směrnice v oblasti volného pohybu osob (Úř. věst. L 363, 20.12.2006, s. 141),
- nařízení Komise (ES) č. 1430/2007 ze dne 5. prosince 2007, kterým se mění přílohy II a III směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/36/ES o uznávání odborných kvalifikací (Úř. věst. L 320, 6.12.2007, s. 3),
- nařízení Komise (ES) č. 755/2008 ze dne 31. července 2008, kterým se mění příloha II směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/36/ES o uznávání odborných kvalifikací (Úř. věst. L 205, 1.8.2008, s. 10),
- nařízení Komise (ES) č. 279/2009 ze dne 6. dubna 2009, kterým se mění příloha II směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/36/ES o uznávání odborných kvalifikací (Úř. věst. L 93, 7.4.2009, s. 11),
- nařízení Komise (EU) č. 213/2011 ze dne 3. března 2011, kterým se mění přílohy II a V směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/36/ES o uznávání odborných kvalifikací (Úř. věst. L 59, 4.3.2011, s. 4),
- oznámení o názvech kvalifikací v oboru architektury (Úř. věst. C 332, 30.12.2006, s. 35),
- oznámení o názvech kvalifikací v oboru architektury (Úř. věst. C 148, 24.6.2006, s. 34),
- oznámení o názvech kvalifikací v oboru architektury (Úř. věst. C 3, 6.1.2006, s. 12),
- sdělení Komise – Oznámení o dokladech o dosažené kvalifikaci zubního lékaře (Úř. věst. C 165, 19.7.2007, s. 18),
- sdělení Komise – Oznámení o dokladech o dosažené kvalifikaci specializovaného lékaře a všeobecného lékaře (Úř. věst. C 165, 19.7.2007, s. 13),
- sdělení Komise – Oznámení o dokladech o dosažené kvalifikaci specializovaného lékaře, zdravotní sestry a ošetřovatele odpovědných za všeobecnou péči, specializovaného zubního lékaře, porodní asistentky a architekta (Úř. věst. C 137, 4.6.2008, s. 8),
- sdělení – Oznámení o dokladech o dosažené kvalifikaci – směrnice 2005/36/ES o uznávání odborných kvalifikací (příloha V) (Úř. věst. C 322, 17.12.2008, s. 3),

- sdělení Komise – Oznámení profesních sdružení nebo organizací, které splňují podmínky čl. 3 odst. 2 uvedených v příloze 1 směrnice 2005/36/ES (Úř. věst. C 111, 15.5.2009, s. 1),
- sdělení Komise – Oznámení o dokladech o dosažené kvalifikaci – směrnice 2005/36/ES o uznávání odborných kvalifikací (příloha V) (Úř. věst. C 114, 19.5.2009, s. 1),
- sdělení Komise – Oznámení o dokladech o dosažené kvalifikaci – směrnice 2005/36/ES o uznávání odborných kvalifikací (příloha V) (Úř. věst. C 279, 19.11.2009, s. 1),
- sdělení Komise – Oznámení o dokladech o dosažené kvalifikaci – směrnice 2005/36/ES o uznávání odborných kvalifikací (příloha V) (Úř. věst. C 129, 19.5.2010, s. 3),
- sdělení Komise – Oznámení o dokladech o dosažené kvalifikaci – směrnice 2005/36/ES o uznávání odborných kvalifikací (příloha V) (Úř. věst. C 337, 14.12.2010, s. 10),
- oprava směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/36/ES ze dne 7. září 2005 o uznávání odborných kvalifikací (Úř. věst. L 271, 16.10.2007, s. 18),
- oprava směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/36/ES ze dne 7. září 2005 o uznávání odborných kvalifikací (Úř. věst. L 93, 4.4.2008, s. 28).

b) Pro účely této dohody se směrnice 2005/36/ES upravuje takto:

1. Mezi smluvními stranami se neuplatní postupy uvedené v těchto člácích směrnice:

- čl. 3 odst. 2 třetí pododstavec – postup pro aktualizaci přílohy I směrnice,
- čl. 11 písm. c) bod ii) poslední věta – postup pro aktualizaci přílohy II směrnice,
- čl. 13 odst. 2 třetí pododstavec – postup pro aktualizaci přílohy I směrnice,
- čl. 14 odst. 2 druhý a třetí pododstavec – postup v případě odchylky od volby migrující osoby mezi adaptačním obdobím a zkouškou způsobilosti,
- čl. 15 odst. 2 a 5 – postup pro přijetí nebo zrušení společných platforem,
- článek 20 – postup pro změnu přílohy IV směrnice,
- čl. 21 odst. 6 druhý pododstavec – postup pro aktualizaci znalostí a dovedností,
- čl. 21 odst. 7 – postup pro aktualizaci přílohy V směrnice,
- čl. 25 odst. 5 – postup pro aktualizaci minimální délky odborné přípravy specializovaných lékařů,
- čl. 26 druhý pododstavec – postup pro zařazení nových lékařských oborů,
- čl. 31 odst. 2 pododstavec 2 – postup pro aktualizaci odborné přípravy zdravotních sester a ošetřovatelů odpovědných za všeobecnou péči,
- čl. 34 odst. 2 pododstavec 2 – postup pro aktualizaci odborné přípravy zubních lékařů,
- čl. 35 odst. 2 pododstavec 3 – postup pro aktualizaci minimální délky odborné přípravy specializovaných zubních lékařů,
- čl. 38 odst. 1 pododstavec 2 – postup pro aktualizaci odborné přípravy veterinárních lékařů,
- čl. 40 odst. 1 pododstavec 3 – postup pro aktualizaci odborné přípravy porodních asistentek,
- čl. 44 odst. 2 pododstavec 2 – postup pro aktualizaci odborné přípravy farmaceutů,
- čl. 46 odst. 2 – postup pro aktualizaci znalostí a dovedností architektů,
- článek 61 – ustanovení o odchylce.

2. Čl. 56 odst. 3 a 4 se provedou takto:

Jakmile Švýcarsko informuje Komisi a v kopii smíšený výbor, Komise informuje členské státy o příslušných orgánech určených Švýcarskem a jím jmenovaném koordinátorovi.

3. Článek 57 poslední pododstavec se provede takto:

Koordinátor jmenovaný Švýcarskem informuje Komisi a v kopii smíšený výbor.

4. Článek 63 se nepoužije. Koordinátor jmenovaný Švýcarskem nicméně v souladu s článkem 56 směrnice 2005/36/ES informuje Komisi a v kopii smíšený výbor o právních předpisech přijatých na základě právního aktu a sdělení uvedených v bodě 1a. Články 58 a 64 se nepoužijí.

c) V příloze II bodě 1 se doplňuje nový text, který zní:

„ve Švýcarsku:

- Opticien diplômé, diplomierter Augenoptiker, ottico diplomato (optometrik, držitel spolkového diplomu o vyšším odborném vzdělání a odborné přípravě)

Požaduje se vzdělání v délce minimálně 17 let sestávající z nejméně devíti let základního vzdělání, čtyř let odborného vzdělávání a odborné přípravy zajištěné částečně na pracovišti a částečně profesní institucí, následovaných čtyřmi lety učňovského výcviku nebo stáže, z nichž dva roky mohou být vyplněny soukromým vzděláváním na bázi denního studia, a nakonec vyšší odborná zkouška. To opravňuje držitele uzpůsobovat kontaktní čočky a provádět testy očí buď nezávisle, nebo v postavení zaměstnance.

- Audioprothésiste avec brevet fédéral, Hörgeräte-Akustiker mit eidg. Fachausweis, audioprotesista con attestato professionale federale (výrobce pomůcek pro sluchově postižené, držitel pokročilého spolkového osvědčení o vyšším odborném vzdělání a odborné přípravě)

Požaduje se vzdělání v délce minimálně 15 let sestávající z nejméně devíti let základního vzdělání, tří let odborného vzdělávání a odborné přípravy zajištěné částečně na pracovišti a částečně profesní institucí, následovaných třemi lety učňovského výcviku nebo stáže, včetně soukromého vzdělávání, a nakonec odborná zkouška. To opravňuje držitele vykonávat toto povolání buď nezávisle, nebo v postavení zaměstnance.

- Bottier-orthopédiste diplômé, diplomierter Orthopädie-Schuhmachermeister, calzolaio ortopedico diplomato (výrobce ortopedické obuvi, držitel spolkového diplomu o vyšším odborném vzdělání a odborné přípravě)

Požaduje se vzdělání v délce minimálně 17 let sestávající z nejméně devíti let základního vzdělání, čtyř let odborného vzdělávání a odborné přípravy zajištěné částečně na pracovišti a částečně profesní institucí, následovaných čtyřmi lety učňovského výcviku nebo stáže, včetně soukromého vzdělávání, a nakonec vyšší odborná zkouška. To opravňuje držitele vykonávat toto povolání buď nezávisle, nebo v postavení zaměstnance.

- Technicien dentiste, maître, diplomierter Zahntechnikermeister, odontotecnico, maestro (zubní technik, držitel spolkového diplomu o vyšším odborném vzdělání a odborné přípravě)

Požaduje se vzdělání v délce minimálně 18 let sestávající z nejméně devíti let základního vzdělání, čtyř let odborného vzdělávání a odborné přípravy zajištěné částečně na pracovišti a částečně profesní institucí, následovaných pěti lety učňovského výcviku nebo stáže, včetně soukromého vzdělávání, a nakonec vyšší odborná zkouška. To opravňuje držitele vykonávat toto povolání buď nezávisle, nebo v postavení zaměstnance.

- Orthopédiste diplômé, diplomierter Orthopädist, ortopedista diplomato (protetik, držitel pokročilého spolkového osvědčení o vyšším odborném vzdělání a odborné přípravě)

Požaduje se vzdělání v délce minimálně 18 let sestávající z nejméně devíti let základního vzdělání, čtyř let odborného vzdělávání a odborné přípravy zajištěné částečně na pracovišti a částečně profesní institucí, následovaných pěti lety učňovského výcviku nebo stáže, včetně soukromého vzdělávání, a nakonec vyšší odborná zkouška. To opravňuje držitele vykonávat toto povolání buď nezávisle, nebo v postavení zaměstnance.“

- d) V příloze II bodě 4 směrnice se doplňuje nový text, který zní:

„ve Švýcarsku:

- Guide de montagne avec brevet fédéral, Bergführer mit eidg. Fachausweis, guida alpina con attestato professionale federale (horský průvodce, držitel pokročilého spolkového osvědčení o vyšším odborném vzdělání a odborné přípravě)

Požaduje se vzdělání v délce minimálně 13 let sestávající z nejméně devíti let základního vzdělání, čtyř let odborné přípravy pod dozorem vyškolených profesionálů, včetně soukromého vzdělávání, a nakonec odborná zkouška. To opravňuje držitele vykonávat toto povolání nezávisle.

- Professeur de sports de neige avec brevet fédéral, Schneesportlehrer mit eidg. Fachausweis, Maestro di sport sulla neve con attestato professionale federale (instruktor zimních sportů, držitel pokročilého spolkového osvědčení o vyšším odborném vzdělání a odborné přípravě)

Požaduje se vzdělání v délce minimálně 15 let sestávající z nejméně devíti let základního vzdělání, čtyř let odborného vzdělávání a odborné přípravy zajištěné částečně na pracovišti a částečně profesní institucí nebo čtyř let odborné praxe, následovaných dvěma lety vzdělávání a učňovské praxe, a nakonec odborná zkouška. To opravňuje držitele vykonávat toto povolání nezávisle.“

- e) V příloze V směrnice se za bod 5.1.1 doplňuje nový text, který zní:

„Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Subjekt vydávající doklad o dosažené kvalifikaci	Osvědčení doplňující doklad	Referenční den
Švýcarsko	Eidgenössisches Arztdiplom Diplôme fédéral de médecin Diploma federale di medico	Eidgenössisches Departement des Innern Département fédéral de l'intérieur Dipartimento federale dell'interno		1. červen 2002“

- f) V příloze V směrnice se za bod 5.1.2 doplňuje nový text, který zní:

„Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Subjekt vydávající doklad o dosažené kvalifikaci	Referenční den
Švýcarsko	Diplom als Facharzt Diplôme de médecin spécialiste Diploma di medico specialista	Eidgenössisches Departement des Innern und Verbindung der Schweizer Ärztinnen und Ärzte Département fédéral de l'intérieur et Fédération des médecins suisses Dipartimento federale dell'interno e Federazione dei medici svizzeri	1. červen 2002“

- g) V příloze V směrnice se za bod 5.1.3 doplňuje nový text, který zní:

„Země	Název
Anesteziologie Minimální délka odborné přípravy: 3 roky	
Švýcarsko	Anästhesiologie Anesthésiologie Anestesiologia
Země	Název
Chirurgie Minimální délka odborné přípravy: 5 let	
Švýcarsko	Chirurgie Chirurgie Chirurgia

Země	Název
Neurochirurgie Minimální délka odborné přípravy: 5 let	
Švýcarsko	Neurochirurgie Neurochirurgie Neurochirurgia
Země	Název
Gynekologie a porodnictví Minimální délka odborné přípravy: 4 roky	
Švýcarsko	Gynäkologie und Geburtshilfe Gynécologie et obstétrique Ginecologia e ostetricia
Země	Název
Vnitřní lékařství Minimální délka odborné přípravy: 5 let	
Švýcarsko	Innere Medizin Médecine interne Medicina interna
Země	Název
Oftalmologie Minimální délka odborné přípravy: 3 roky	
Švýcarsko	Ophthalmologie Ophtalmologie Oftalmologia
Země	Název
Otorinolaryngologie Minimální délka odborné přípravy: 3 roky	
Švýcarsko	Oto-Rhino-Laryngologie Oto-rhino-laryngologie Otorinolaringoiatria
Země	Název
Dětské lékařství Minimální délka odborné přípravy: 4 roky	
Švýcarsko	Kinder- und Jugendmedizin Pédiatrie Pediatria
Země	Název
Tuberkulóza a respirační nemoci Minimální délka odborné přípravy: 4 roky	
Švýcarsko	Pneumologie Pneumologie Pneumologia

Země	Název
Urologie Minimální délka odborné přípravy: 5 let	
Švýcarsko	Urologie Urologie Urologia
Země	Název
Ortopedie Minimální délka odborné přípravy: 5 let	
Švýcarsko	Orthopädische Chirurgie und Traumatologie des Bewegungsapparates Chirurgie orthopédique et traumatologie de l'appareil locomoteur Chirurgia ortopedica e traumatologia del sistema motorio
Země	Název
Patologická anatomie Minimální délka odborné přípravy: 4 roky	
Švýcarsko	Pathologie Pathologie Patologia
Země	Název
Neurologie Minimální délka odborné přípravy: 4 roky	
Švýcarsko	Neurologie Neurologie Neurologia
Země	Název
Psychiatrie Minimální délka odborné přípravy: 4 roky	
Švýcarsko	Psychiatrie und Psychotherapie Psychiatrie et psychothérapie Psichiatria e psicoterapia
Země	Název
Radiologie a zobrazovací metody Minimální délka odborné přípravy: 4 roky	
Švýcarsko	Radiologie Radiologie Radiologia
Země	Název
Radiační onkologie Minimální délka odborné přípravy: 4 roky	
Švýcarsko	Radio-Onkologie/Strahlentherapie Radio-oncologie/radiothérapie Radio-oncologia/radioterapia

Země	Název
Plastická chirurgie Minimální délka odborné přípravy: 5 let	
Švýcarsko	Plastische, Rekonstruktive und Ästhetische Chirurgie Chirurgie plastique, reconstructive et esthétique Chirurgia plastica, ricostruttiva ed estetica
Země	Název
Kardiochirurgie Minimální délka odborné přípravy: 5 let	
Švýcarsko	Herz- und thorakale Gefässchirurgie Chirurgie cardiaque et vasculaire thoracique Chirurgia del cuore e dei vasi toracici
Země	Název
Dětská chirurgie Minimální délka odborné přípravy: 5 let	
Švýcarsko	Kinderchirurgie Chirurgie pédiatrique Chirurgia pediatrica
Země	Název
Kardiologie Minimální délka odborné přípravy: 4 roky	
Švýcarsko	Kardiologie Cardiologie Cardiologia
Země	Název
Gastroenterologie Minimální délka odborné přípravy: 4 roky	
Švýcarsko	Gastroenterologie Gastroentérologie Gastroenterologia
Země	Název
Revmatologie Minimální délka odborné přípravy: 4 roky	
Švýcarsko	Rheumatologie Rhumatologie Reumatologia
Země	Název
Hematologie a transfúzní lékařství Minimální délka odborné přípravy: 3 roky	
Švýcarsko	Hämatologie Hématologie Ematologia

Země	Název
Endokrinologie Minimální délka odborné přípravy: 3 roky	
Švýcarsko	Endokrinologie-Diabetologie Endocrinologie-diabétologie Endocrinologia-diabetologia
Země	Název
Rehabilitační a fyzikální medicína Minimální délka odborné přípravy: 3 roky	
Švýcarsko	Physikalische Medizin und Rehabilitation Médecine physique et réadaptation Medicina fisica e riabilitazione
Země	Název
Dermatovenerologie Minimální délka odborné přípravy: 3 roky	
Švýcarsko	Dermatologie und Venerologie Dermatologie et vénéréologie Dermatologia e venerologia
Země	Název
Tropická medicína Minimální délka odborné přípravy: 4 roky	
Švýcarsko	Tropen- und Reisemedizin Médecine tropicale et médecine des voyages Medicina tropicale e medicina di viaggio
Země	Název
Dětská a dorostová psychiatrie Minimální délka odborné přípravy: 4 roky	
Švýcarsko	Kinder - und Jugendpsychiatrie und – psychotherapie Psychiatrie et psychothérapie d'enfants et d'adolescents Psichiatria e psicoterapia infantile e dell'adolescenza
Země	Název
Nefrologie Minimální délka odborné přípravy: 4 roky	
Švýcarsko	Nephrologie Néphrologie Nefrologia
Země	Název
Infekční lékařství Minimální délka odborné přípravy: 4 roky	
Švýcarsko	Infektiologie Infectiologie Malattie infettive

Země	Název
Hygiena a epidemiologie Minimální délka odborné přípravy: 4 roky	
Švýcarsko	Prävention und Gesundheitswesen Prévention et santé publique Prevenzione e salute pubblica
Země	Název
Klinická farmakologie Minimální délka odborné přípravy: 4 roky	
Švýcarsko	Klinische Pharmakologie und Toxikologie Pharmacologie et toxicologie cliniques Farmacologia e tossicologia cliniche
Země	Název
Pracovní lékařství Minimální délka odborné přípravy: 4 roky	
Švýcarsko	Arbeitsmedizin Médecine du travail Medicina del lavoro
Země	Název
Alergologie a klinická imunologie Minimální délka odborné přípravy: 3 roky	
Švýcarsko	Allergologie und klinische Immunologie Allergologie et immunologie clinique Allergologia e immunologia clinica
Země	Název
Nukleární medicína Minimální délka odborné přípravy: 4 roky	
Švýcarsko	Nuklearmedizin Médecine nucléaire Medicina nucleare
Země	Název
Dentální, ústní a maxilofaciální chirurgie (základní lékařská a zubolékařská odborná příprava) Minimální délka odborné přípravy: 4 roky	
Švýcarsko	Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie Chirurgie orale et maxillo-faciale Chirurgia oro-maxillo-facciale

h) V příloze V směrnice se za bod 5.1.4 doplňuje nový text, který zní:

„Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Profesní označení	Referenční den
Švýcarsko	Diplom als praktischer Arzt/praktische Ärztin Diplôme de médecin praticien Diploma di medico generico	Médecin praticien Praktischer Arzt Medico generico	1. červen 2002“

i) V příloze V směrnice se za bod 5.2.2 doplňuje nový text, který zní:

„Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Subjekt vydávající doklad o dosažené kvalifikaci	Profesní označení	Referenční den
Švýcarsko	1. Diplomierte Pflegefachfrau, diplomierter Pflegefachmann Infirmière diplômée et infirmier diplômé Infermiera diplomata e infermiere diplomato	Schulen, die staatlich anerkannte Bildungsgänge durchführen Ecoles qui proposent des filières de formation reconnues par l'État Scuole che propongono dei cicli di formazione riconosciuti dallo Stato	Pflegefachfrau, Pflegefachmann Infirmière, infirmier Infermiera, infermiere	1. červen 2002
	2. Bakalář ošetrovatelství	Schulen, die staatlich anerkannte Bildungsgänge durchführen Ecoles qui proposent des filières de formation reconnues par l'État Scuole che propongono dei cicli di formazione riconosciuti dallo Stato	Pflegefachfrau, Pflegefachmann Infirmière, infirmier Infermiera, infermiere	30. září 2011“

j) V příloze V směrnice se za bod 5.3.2 doplňuje nový text, který zní:

„Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Subjekt vydávající doklad o dosažené kvalifikaci	Osvědčení doplňující doklad	Profesní označení	Referenční den
Švýcarsko	Eidgenössisches Zahnarzt Diplom Diplôme fédéral de médecin-dentiste Diploma federale di medico-dentista	Eidgenössisches Departement des Innern Département fédéral de l'intérieur Dipartimento federale dell'interno		Zahnarzt Médecin-dentiste Medico-dentista	1. červen 2002“

k) V příloze V směrnice se za bod 5.3.3 doplňuje nový text, který zní:

„Ortodoncie				
Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Subjekt vydávající doklad o dosažené kvalifikaci	Referenční den	
Švýcarsko	Diplom für Kieferorthopädie Diplôme fédéral d'orthodontiste Diploma di ortodontista	Eidgenössisches Departement des Innern und Schweizerische Zahnärzte-Gesellschaft Département fédéral de l'intérieur et Société suisse d'odonto-stomatologie Dipartimento federale dell'interno e Società Svizzera di Odontologia e Stomatologia	1. červen 2002	

Stomatologia			
Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Subjekt vydávající doklad o dosažené kvalifikaci	Referenční den
Švýcarsko	Diplom für Oralchirurgie Diplôme fédéral de chirurgie orale Diploma di chirurgia orale	Eidgenössisches Departement des Innern und Schweizerische Zahnärzte- Gesellschaft Département fédéral de l'intérieur et Société suisse d'odonto-stomatologie Dipartimento federale dell'interno e Società Svizzera di Odontologia e Stomatologia	30. duben 2004"

l) V příloze V směrnice se za bod 5.4.2 doplňuje nový text, který zní:

„Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Subjekt vydávající doklad o dosažené kvalifikaci	Osvědčení doplňující doklad	Referenční den
Švýcarsko	Eidgenössisches Tierarztdiplom Diplôme fédéral de vétérinaire Diploma federale di veterinario	Eidgenössisches Departement des Innern Département fédéral de l'intérieur Dipartimento federale dell'interno		1. červen 2002"

m) V příloze V směrnice se za bod 5.5.2 doplňuje nový text, který zní:

„Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Subjekt vydávající doklad o dosažené kvalifikaci	Profesní označení	Referenční den
Švýcarsko	Diplomierete Hebamme Sage-femme diplômée Levatrice diplomata	Schulen, die staatlich anerkannte Bildungsgänge durchführen Ecoles qui proposent des filères de formation reconnues par l' État Scuole che propongono dei cicli di formazione riconosciuti dallo Stato	Hebamme Sage-femme Levatrice	1. červen 2002"

n) V příloze V směrnice se za bod 5.6.2 doplňuje nový text, který zní:

„Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Subjekt vydávající doklad o dosažené kvalifikaci	Osvědčení doplňující doklad	Referenční den
Švýcarsko	Eidgenössisches Apothekerdiplom Diplôme fédéral de pharmaciens Diploma federale di farmacista	Eidgenössisches Departement des Innern Département fédéral de l'intérieur Dipartimento federale dell'interno		1. červen 2002"

o) V příloze V směrnice se za bod 5.7.1 doplňuje nový text, který zní:

„Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Subjekt vydávající doklad o dosažené kvalifikaci	Osvědčení doplňující doklad	Referenční akademický rok
Švýcarsko	Diploma di architettura (Arch. Dipl. USI)	Accademia di Architettura dell'Università della Svizzera Italiana		1996–1997
	Master of Arts BFH/HES-SO en architecture, Master of Arts BFH/HES-SO in Architecture	Haute école spécialisée de Suisse occidentale (HES-SO) společně s Berner Fachhochschule (BFH)	—	2007–2008
	Master of Arts BFH/HES-SO in Architektur, Master of Arts BFH/HES-SO in Architecture	Haute école spécialisée de Suisse occidentale (HES-SO) společně s Berner Fachhochschule (BFH)		2007–2008
	Master of Arts FHNW in Architektur	Fachhochschule Nordwestschweiz FHNW	—	2007–2008
	Master of Arts FHZ in Architektur	Fachhochschule Zentralschweiz (FHZ)	—	2007–2008
	Master of Arts ZFH in Architektur	Zürcher Fachhochschule (ZFH), Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften (ZHAW), Departement Architektur, Gestaltung und Bauingenieurwesen	—	2007–2008
	„Master of Science MSc in Architecture“, „Architecte (arch. dipl. EPF)“	Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne		2007–2008
	„Master of Science ETH in Architektur“, „MSc ETH Arch“	Eidgenössische Technische Hochschule Zurich		2007–2008“

p) V příloze VI směrnice se doplňuje nový text, který zní:

„Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Referenční akademický rok
Švýcarsko	1. Dipl. Arch. ETH, arch. dipl. EPF, arch. dipl. PF	2004–2005
	2. Architecte diplômé EAUG	2004–2005
	3. Architekt REG A Architecte REG A Architetto REG A	2004–2005“

2a) **377 L 0249:** směrnice Rady 77/249/EHC ze dne 22. března 1977 o usnadnění účinného výkonu volného pohybu služeb advokátů (Úř. věst. L 78, 26.3.1977, s. 17.)

ve znění:

— 1 79 H: Aktu o podmínkách přistoupení Řecké republiky a o úpravách smluv (Úř. věst. L 291, 19.11.1979, s. 91),

— 1 85 I: Aktu o podmínkách přistoupení Španělského království a Portugalské republiky a o úpravách smluv (Úř. věst. L 302, 15.11.1985, s. 160),

- rozhodnutí 95/1/ES, Euratom, ESUO o úpravě nástrojů týkajících se přistoupení nových členských států k Evropské unii (Úř. věst. L 1, 1.1.1995, s. 1),
 - **1 2003 T:** Akt o podmínkách přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky a o úpravách smluv, na nichž je založena Evropská unie (Úř. věst. L 236, 23.9.2003, s. 17 a s. 33),
 - směrnice Rady 2006/100/ES ze dne 20. listopadu 2006, kterou se z důvodu přistoupení Bulharska a Rumunska upravují některé směrnice v oblasti volného pohybu osob (Úř. věst. L 363, 20.12.2006, s. 141).
- b) Pro účely této dohody se směrnice 77/249/EHS upravuje takto:
1. V čl. 1 odst. 2 se doplňuje nový text, který zní:

„Švýcarsko:

Advokat, Rechtsanwalt, Anwalt, Fürsprecher, Fürsprech

Avocat

Avvocato.“
 2. Článek 8 se nepoužije. Koordinátor jmenovaný Švýcarskem nicméně v souladu s článkem 56 směrnice 2005/36/ES informuje Komisi a v kopii smíšený výbor o právních předpisech přijatých na základě směrnice 77/249/EHS.
- 3a) **398 L 0005:** směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/5/ES ze dne 16. února 1998 o usnadnění trvalého výkonu povolání advokáta v jiném členském státě než v tom, ve kterém byla získána kvalifikace (Úř. věst. L 77, 14.3.1998, s. 36),
- ve znění:
- **1 2003 T:** Akt o podmínkách přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky a o úpravách smluv, na nichž je založena Evropská unie (Úř. věst. L 236, 23.9.2003, s. 17 a s. 33),
 - směrnice Rady 2006/100/ES ze dne 20. listopadu 2006, kterou se z důvodu přistoupení Bulharska a Rumunska upravují některé směrnice v oblasti volného pohybu osob (Úř. věst. L 363, 20.12.2006, s. 141).
- b) Pro účely této dohody se směrnice 98/5/ES upravuje takto:
1. V čl. 1 odst. 2 písm. a) se doplňuje nový text, který zní:

„Švýcarsko:

Advokat, Rechtsanwalt, Anwalt, Fürsprecher, Fürsprech

Avocat

Avvocato.“
 2. Články 16 a 17 se nepoužijí. Koordinátor jmenovaný Švýcarskem nicméně v souladu s článkem 56 směrnice 2005/36/ES informuje Komisi a v kopii smíšený výbor o právních předpisech přijatých na základě směrnice 98/5/ES.
 3. Článek 14 se provede takto:

Jakmile Švýcarsko informuje Komisi a v kopii smíšený výbor, Komise informuje členské státy o příslušných orgánech určených Švýcarskem.
- 4a) **374 L 0556:** směrnice Rady 74/556/EHS ze dne 4. června 1974, kterou se stanoví pravidla pro přechodná opatření v oblasti obchodu s toxickými látkami a jejich distribuce a v oblasti činností zahrnujících odborné používání takových látek, včetně zprostředkovatelských činností (Úř. věst. L 307, 18.11.1974, s. 1).

b) Pro účely této dohody se směrnice 74/556/EHS upravuje takto:

1. Článek 4 odst. 3 se provede takto:

Jakmile Švýcarsko informuje Komisi a v kopii smíšený výbor, Komise informuje členské státy o příslušných orgánech určených Švýcarskem.

2. Článek 7 se nepoužije. Koordinátor jmenovaný Švýcarskem nicméně v souladu s článkem 56 směrnice 2005/36/ES informuje Komisi s kopií smíšenému výboru o právních předpisech přijatých na základě směrnice 74/556/EHS.

5a) **374 L 0557**: směrnice Rady 74/557/EHS ze dne 4. června 1974 o dosažení svobody usazování a volného pohybu služeb pro samostatně výdělečné činnosti a zprostředkovatelské činnosti v obchodě s toxickými látkami a jejich distribuci (Úř. věst. L 307, 18.11.1974, s. 5).

ve znění:

— rozhodnutí Rady Evropské unie 95/1/ES, Euratom, ESUO, o úpravě nástrojů týkajících se přistoupení nových členských států k Evropské unii (Úř. věst. L 1, 1.1.1995, s. 1),

— 1 2003 T: Akt o podmínkách přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky a o úpravách smluv, na nichž je založena Evropská unie (Úř. věst. L 236, 23.9.2003, s. 17 a s. 33),

— směrnice Rady 2006/101/ES ze dne 20. listopadu 2006, kterou se z důvodu přistoupení Bulharska a Rumunska upravují směrnice 73/239/EHS, 74/557/EHS a 2002/83/ES v oblasti volného pohybu služeb (Úř. věst. L 363, 20.12.2006, s. 238).

b) Pro účely této dohody se směrnice 74/557/EHS upravuje takto:

1. Ve Švýcarsku:

Všechny produkty a toxické látky uvedené v zákoně o jedovatých látkách (sbírka spolkových zákonů (CC 813.1), především pak ty uvedené v nařízeních jich se týkajících (CC 813), stejně jako jedovatých látek pro životní prostředí (CC 814812,31, 814812,32 a 814812,33).

2. Čl. 7 odst. 5 se provede takto:

Jakmile Švýcarsko informuje Komisi a v kopii smíšený výbor, Komise informuje členské státy o příslušných orgánech určených Švýcarskem.

3. Článek 8 se nepoužije. Koordinátor jmenovaný Švýcarskem nicméně v souladu s článkem 56 směrnice 2005/36/ES informuje Komisi a v kopii smíšený výbor o právních předpisech přijatých na základě směrnice 74/557/EHS.

6a) **386 L 0653**: směrnice Rady 86/653/EHS ze dne 18. prosince 1986 o koordinaci právní úpravy členských států týkající se nezávislých obchodních zástupců (Úř. věst. L 382, 31.12.1986, s. 17).

b) Pro účely této dohody se směrnice 86/653/EHS upravuje takto:

Článek 22 se nepoužije. Koordinátor jmenovaný Švýcarskem nicméně v souladu s článkem 56 směrnice 2005/36/ES informuje Komisi s kopií smíšenému výboru o právních předpisech přijatých na základě směrnice 86/653/EHS.

ODDÍL B: AKTY, KTERÉ BEROU SMLUVNÍ STRANY NA VĚDOMÍ

Smluvní strany berou na vědomí obsah tohoto aktu:

7. **389 X 0601**: doporučení Komise 89/601/EHS ze dne 8. listopadu 1989 týkající se odborné přípravy zdravotnického personálu v oblasti rakoviny (Úř. věst. L 346, 27.11.1989, s. 1).“